

San Quirico



La chiesa di San Quirico dipendeva dall'Arcipretura di San Vittore (Muralto). Gli sforzi per diventare Parrocchia autonoma non ebbero mai successo e nel 1798 fu la chiesa di San Rocco di Minusio ad acquisire l'autonomia, malgrado San Quirico fosse la più antica. Il campanile, a pochi passi dalla chiesa, era in origine una torre di vedetta. Accanto alla chiesa si vede un modesto rustico, un tempo la casa del cappellano.

The church of San Quirico (Saint Cyricus) was dependent on the archpriesthood of San Vittore in Muralto. Efforts to make it an independent parish failed and in 1798 it was the church of San Rocco in Minusio that gained its autonomy despite San Quirico being older. The steeple – a stone's throw from the church – was originally a watchtower. Next to the church is a rustic-style house where the chaplain once lived.



1

La chiesa di San Quirico fu citata per la prima volta negli statuti del 1313. Fra il 1795 e il 1834 fu ampliata in stile neoclassico, capovolgendo anche il suo asse.

The church of San Quirico was first mentioned in the by-laws of 1313. It was extended in neoclassical style between 1795 and 1834, inverting its axis.



2

San Quirico è un martire della cristianità ucciso da bambino per mano di un governatore romano assieme alla madre Giulitta (304 d.C.). È patrono dei bambini e la commemorazione cade il 16 giugno.

Cyricus is a Christian martyr killed as a child by a Roman governor together with his mother Julitta (304 AD). He is the patron saint of children and is commemorated on 16 June.



3

La villa fu edificata agli inizi degli anni 1930 su un terreno messo in vendita da un contadino locale per permettere al figlio di studiare nel Collegio di Svitto. Il grande parco è circondato da un muro che potrebbe sembrare la linea di confine tra l'agiatezza e la povertà circostante di un tempo. Nel 2004 il Comune di Minusio acquistò la villa, che allora serviva da residenza del direttore del Kinderheim di Zurigo, dedicandola a scopi culturali.

The villa was built in the early 1930s on a plot of land sold by a local farmer to enable his son to study at the Kollegium Schwyz, a grammar school in canton Schwyz. The extensive park grounds are encircled by a wall which seems like a boundary between the wealth lying within it and the surrounding poverty of the past. In 2004, the municipality of Minusio purchased the villa – the residence of the head of the children's home of Zürich – and decided to use it as a cultural facility.

Magnolia (*Magnolia grandiflora*)

Le piante ornamentali non sono incluse nelle attività agricole di produzione alimentare. Furono e sono coltivate nei parchi delle ville per semplice gusto estetico. Nel genere delle Magnolie si contano fino a 300 specie diverse. Le magnolie più grandi appartengono alla specie *Magnolia grandiflora* e producono grandi fiori bianchi profumati. In primavera le diverse magnolie sfoggiano fiori bianchi, gialli, rosa e viola molto appariscenti.

The ornamental plants are not part of farming activities for food production. They were and are grown in the parks of the villas purely for aesthetic purposes. There are up to 300 different varieties of magnolia. Bigger magnolias belong to the *Magnolia grandiflora* species and produce large, fragrant white flowers. In spring, the different varieties of magnolia come into bloom, producing white, yellow, pink and purple flowers which are all very striking.



Immagini | Images

- 1 Chiesa di S. Quirico e riva storica
Church of St. Quirico and historical riva
- 2 San Quirico con la madre Giulitta
St. Quirico and his mother Giulitta
- 3 Corso di ginnastica per bambini al Bagno dal Chinderáim nel 1930 circa
Exercise class for children at the beach of the children's home, circa 1930



COMUNE DI MINUSIO



scopriminiusio.ch

